

merano

BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG FÜR DIE BEAUDTRAGUNG DER PR-AGENTUR FÜR DEN DEUTSCHEN AUSLANDMARKT

FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSBEKUNDUNG:

10.02.2025

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Dr. Maria Jennifer Lombardi, im Auftrag der **Kurverwaltung Meran** durchgeführt, und dient der Ermittlung der Marktsituation und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DER MARKTERHEBUNG UND STELLT KEINE AUSSCHREIBUNG DAR. DIE MARKTERHEBUNG, DIE DURCH DIE VERÖFFENTLICHUNG DIESER BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND AUF DER WEBSITE DES INFORMATIONSSYSTEMS FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE DER PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL EINGELEITET WIRD, ENDET DEM EINGANG DER INTERESSENSBEKUNDUNGEN UND DEREN AUFNAHME IN DIE AKTEN.

Art. 1 Vergabegegenstand

Die Vergabestelle plant eine Markterhebung durchzuführen, um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die potenziellen Interessierten zu erheben.

Die Leistung sind im beiliegenden, entsprechenden Verzeichnis gelistet.

Die Dienstleistung hat eine Laufzeit von 2 Jahren und kann um ein weiteres Jahr verlängert werden.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der geschätzte Ausschreibungsbetrag für diese Dienstleistung für zwei Jahre beträgt 16.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer. Den Zuschlag erhält derjenige, der für die Kurverwaltung Meran das günstigste Angebot im Hinblick auf das Preis-Leistungs-Qualitäts-Verhältnis vorlegt.

AVVISO INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI AGENZIA PR PER IL MERCATO ESTERO TEDESCO

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:

10.02.2025

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento dott.ssa Maria Jennifer Lombardi, per conto dell’**Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano** ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE APPALTANTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto dell’affidamento

La presente stazione appaltante intende espletare un’indagine di mercato, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati.

La prestazione consiste nelle attività indicate nel capitolato allegato.

Il servizio avrà durata di 2 anni rinnovabile per un ulteriore anno.

Art. 2 Importo stimato

L’importo stimato per due anni a base d’asta per il servizio in oggetto corrisponde ad Euro 16.200,00 oltre IVA. Il servizio verrà affidato al soggetto che presenterà l’offerta economica più vantaggiosa in base al rapporto qualità/prezzo per l’Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano.

merano

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer/ Teilnahmeanforderungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art.65 GvD 36/2023.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister** für Tätigkeiten, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 im Zusammenhang mit der Vergabe-gegenständlichen Leistung stehen;

- die **speziellen Anforderungen** gemäß Art. 100, Abs. 11 GvD Nr. 36/2023 i.g.F. besitzen;

- **Anforderungen an die berufliche Qualifikation:**

Im Rahmen des Direktvergabeverfahrens für diese Bekanntmachung werden nur die Wirtschaftsteilnehmer, die diese Anforderungen erfüllen, zur Abgabe eines Angebots aufgefordert.

Das Vorhandensein der angeführten Teilnahmeanforderungen muss vom Auftragnehmer vor dem Vertragsabschluss nachgewiesen werden.

Art. 4 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Vergabestelle veröffentlicht und auf dem Informationssystem für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht.

Art. 5 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Zugang zu den Akten erfolgt nicht vor der Vergabeentscheidung.

Die allgemeine Kenntnis der Vergabeentscheidung wird durch die Veröffentlichung auf der institutionellen Website der Einrichtung in der Rubrik „Transparente Verwaltung“ und durch die Veröffentlichung des Ergebnisses der Entscheidung im Informationssystem für öffentliche Aufträge gewährleistet.

All dies vorausgeschickt

müssen die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Unternehmen ihre Unterlagen innerhalb

10.02.2025, 12.00 Uhr

mittels pec an die Adresse **administrationmerano@pec.it**, mit der Beschriftung „**PR-AGENTUR FÜR DEN DEUTSCHEN AUSLANDSMARKT – INTERESSENSBEKUNDUNG**“ einreichen.

Das dafür vorgesehene Formblatt finden Sie im Anhang.

Art. 3 Selezione degli operatori economici/ Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 D.lgs Nr. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti alla prestazione oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023,

- **requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 100, comma 11 del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii;

- **requisiti di idoneità professionale:**

Ai fini della procedura di affidamento diretto per il presente avviso, saranno successivamente invitati a presentare un preventivo/proposta solo gli operatori economici in possesso dei requisiti.

I suddetti requisiti dovranno essere comprovati dal soggetto affidatario prima della stipula del contratto.

Art. 4 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della Provincia di Bolzano Alto Adige.

Art.5 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "Amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

i soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

10.02.2025, Ore 12.00

a mezzo pec all'indirizzo **administrationmerano@pec.it**, la propria documentazione, recante la dicitura "**AGENZIA PR PER IL MERCATO ESTERO TEDESCO – MANIFESTAZIONE DI INTERESSE**".

In allegato l'apposito modulo.

merano

Da es sich hier um eine vorhergehende Markterhebung in Vorbereitung auf die anschließende Abwicklung der Vergabe handelt, behält sich der zuständige Verantwortliche vor, nach seinem Ermessen unter den Bewerbern, die die gesetzlich vorgesehenen Anforderungen erfüllen, die zu konsultierenden Wirtschaftsteilnehmer unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, auszuwählen:

Es steht dem Verfahrensverantwortlichen zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Gemäß Art. 27 Abs. 5 LG 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmer spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssysteme Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung stellt kein Vertragsangebot dar und verpflichtet die Körperschaft zu keinerlei Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Rückfragen: 0473 272025, e-mail: karin.hofer@meran.eu.

Meran, 23.01.2025

Anlagen:

- Datenschutzhinweis
- Vorlage Interessensbekundung
- Leistungsverzeichnis

Der einzige Verfahrensverantwortliche
Dr. Maria Jennifer Lombardi
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti contattare lo 0473 272025, e-mail: karin.hofer@merano.eu.

Merano, 23.01.2025

Allegati:

- Informativa in materia di protezione dei dati personali
- Modulo manifestazione di interesse
- Capitolato speciale

Il responsabile unico del procedimento
Dott.ssa Maria Jennifer Lombardi
(sottoscritto con firma digitale)

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)

Titolare del trattamento dei dati personali è l'Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano.

E-mail: info@merano.eu;

PEC: administrationmerano@pec.it.

Responsabile Protezione Dati (DPO): Il Titolare ha nominato il Responsabile della protezione dei dati (DPO) contattabile all'indirizzo e-mail dpo@merano.eu;

Origine dei dati: I dati vengono raccolti presso l'interessato (concorrenti) e presso archivi, registri, albi ed elenchi tenuti da soggetti pubblici ai sensi della legge.

Categorie dei dati: I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016). In particolare, tale trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine.

Finalità e base giuridica: I dati forniti vengono raccolti e trattati dall'Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano, anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell'espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.

Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile (Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50 Codice dei Contratti Pubblici) e la base giuridica è rappresentata dall'art. 6 comma b) per l'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso, dall'art. 6 comma c) per adempiere un obbligo legale al quale è soggetto il titolare del trattamento e dall'art. 10 del GDPR (Trattamento dei dati personali relativi a condanne penali e reati). Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto può precludere l'effettuazione della relativa istruttoria.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:

- soggetti incaricati del trattamento che a vario titolo operano nell'ambito dell'Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati;
- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedurali;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia, e nel rispetto del bilanciamento degli interessi in materia di trattamento dei dati personali;
- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite;
- legali incaricati per la tutela dell'Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano in sede giudiziaria.

In ogni caso, operazioni di comunicazione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate dall'Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo di Merano nel rispetto di quanto previsto Regolamento UE/2016/679 (RGPD).

I dati non saranno in alcun modo trasferiti e comunicati all'estero e non saranno in alcun modo diffusi e comunicati a soggetti non autorizzati.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa.

Diritti dell'interessato: Nella Sua qualità di interessato potrà far valere i diritti di cui agli artt. 15 e seguenti del Reg. UE 2016/679 di seguito riportati: Diritti di accesso, rettifica, integrazione e cancellazione dei dati, portabilità, limitazione del trattamento e revoca del consenso prestato.

a) A norma del Reg. (UE) 2016/679 Lei ha diritto di richiedere al Titolare l'accesso ai Suoi dati, nonché la rettifica, l'integrazione o la cancellazione degli stessi. Entro 30 giorni dall'inoltro della richiesta, Le verrà fornito riscontro in forma scritta anche attraverso mezzi elettronici.

b) Ha inoltre diritto di opporsi al trattamento o di richiedere la limitazione dello stesso, per motivi legittimi e nelle ipotesi previste agli artt. 18 e 21, Reg. UE 2016/679.

c) Potrà revocare in qualsiasi momento il consenso al trattamento dei dati prestato per le finalità determinate nella presente informativa.

d) In ultimo potrà esercitare il diritto alla portabilità dei dati, richiedendo al Titolare la trasmissione degli stessi verso un altro titolare.

Per esercitare i diritti sopra indicati sarà sufficiente utilizzare uno dei recapiti del Titolare del trattamento dei dati indicati al punto 1.

Diritto di proporre reclamo all'Autorità di Controllo: Ha il diritto di rivolgersi all'Autorità di controllo proponendo reclamo, laddove ritenga che i Suoi dati siano trattati in modo illegittimo e contrariamente alle prescrizioni legislative in materia.

DATENSCHUTZHINWEIS

Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO)

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ist die Kurverwaltung Meran.

E-Mail: info@merano.eu;

PEC: administrationmerano@pec.it;

Datenschutzbeauftragter (DSB): Der Verantwortliche hat einen Datenschutzbeauftragten (DSB) benannt, der unter der E-Mail-Adresse dpo@meran.eu erreichbar ist.

Herkunft der Daten: Die Daten werden bei der betroffenen Person (Mitbewerber), in Archiven, Registern, Listen und Verzeichnissen von öffentlichen Rechtsträgern im Sinne der Rechtsvorschrift aufgenommen.

Datenkategorien: Die eingehobenen Daten sind Identifizierungs- und gerichtliche Daten (zu Verurteilungen, Strafen und zu Vergehen straf-, zivil-, verwaltungs-, sozial-, beitrags-, und steuerrechtlicher Natur nach Art. 80 GvD Nr. 50/2016). Die Datenverarbeitung ist insbesondere für die korrekte Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Mangels Übermittlung kann das Verfahren nicht ordnungsgemäß durchgeführt werden.

Zweck und Rechtsgrundlage: Die übermittelten Daten werden von der Kurverwaltung Meran auch in elektronischer Form für die Erfüllung bestimmter gesetzlicher Verpflichtungen gemäß Rechtsvorschriften im Bereich Ausschreibungen und öffentliches Vertragswesen nur für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens und für die damit verbundenen Folgetätigkeiten erhoben und verarbeitet.

Die Verarbeitung gerichtlicher Daten erfolgt ausschließlich zur Bewertung der Erfüllung der Anforderungen gemäß geltenden und gültigen Gesetzesbestimmungen (Gesetzvertretendes Dekret Nr. 50 vom 18. April 2016, Kodex für öffentliche Aufträge) und die Rechtsgrundlage ist Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO für die Erfüllung eines Vertrags, an dem die betroffene Person beteiligt ist, oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, die auf Anfrage der betroffenen Person ergriffen werden, Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung, der der Verantwortliche unterliegt, und Art. 10 DSGVO (Verarbeitung von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten).

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die geforderten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Eine Verweigerung kann die Durchführung der entsprechenden Untersuchung ausschließen.

Mitteilung und Empfänger der Daten: Die erhobenen Daten können folgenden Subjekten mitgeteilt werden:

- den mit der Verarbeitung beauftragten Subjekten, die aus verschiedenen Gründen im Auftrag der Kurverwaltung arbeiten und denen die entsprechenden Anweisungen zur rechtmäßigen Verarbeitung der Daten schriftlich erteilt wurden;
- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;
- anderen Teilnehmern, die um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen ansuchen, gemäß den Modalitäten und im Rahmen der geltenden Bestimmungen und unter Wahrung des Gleichgewichts der Interessen im Bereich der Verarbeitung personenbezogener Daten;
- externen Subjekten, deren Namen den betroffenen Personen zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden;
- Rechtsanwälten, die mit der Verteidigung der Gesellschaft vor Gericht beauftragt sind.

Auf jeden Fall kann Meranarena die Übermittlung von personenbezogenen Daten mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten gemäß Verordnung EU/2016/679 (DSGVO) durchführen.

Die Daten werden in keiner Weise verbreitet und nach außen offengelegt noch an nicht autorisierte Subjekte weitergegeben bzw. mitgeteilt.

Verbreitung: Ist die Offenlegung der Daten unerlässlich, um bestimmte gesetzlich vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die gesetzlich vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person davon unberührt.

Dauer: Die übermittelten Daten werden für die gesetzlich vorgesehene Dauer aufbewahrt.

Rechte der betroffenen Person: Als betroffene Person können Sie die folgenden Rechte gemäß Art. 15 ff. DSGVO geltend machen:

Recht auf Auskunft, Berichtigung, Ergänzung und Löschung der Daten, Datenübertragbarkeit, Einschränkung der Verarbeitung und Widerruf der Einwilligung.

a) Gemäß der DSGVO haben Sie das Recht, vom Verantwortlichen Auskunft über Ihre personenbezogenen Daten zu verlangen sowie die Berichtigung, Ergänzung oder Löschung dieser Daten zu verlangen. Innerhalb von 30 Tagen nach Eingang Ihres Antrags erhalten Sie eine schriftliche Antwort, auch auf elektronischem Wege.

b) Sie haben außerdem das Recht, aus berechtigten Gründen und in den in Art. 18 und 21 DSGVO vorgesehenen Fällen der Verarbeitung Ihrer Daten zu widersprechen oder die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen.

c) Sie können Ihre Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer Daten für die in dieser Datenschutzerklärung genannten Zwecke jederzeit widerrufen.

d) Schließlich können Sie das Recht auf Datenübertragbarkeit ausüben, indem Sie vom Verantwortlichen die Übermittlung Ihrer Daten an einen anderen Verantwortlichen verlangen.

Um die oben genannten Rechte auszuüben, genügt es, sich an eine der im Punkt 1 genannten Kontaktadressen des Verantwortlichen zu wenden.

Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde: Sie haben das Recht, sich bei der Aufsichtsbehörde zu beschweren, wenn Sie der Ansicht sind, dass Ihre Daten unrechtmäßig und entgegen den gesetzlichen Bestimmungen verarbeitet werden.